

Zeitschrift: Le pays du dimanche
Herausgeber: Le pays du dimanche
Band: 3 (1900)
Heft: 156

Artikel: Lettre Patoise
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-250162>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

LETTRE PATOISE

Dà lai Côte de mai.

In bon doyn di cainton de Fribo ne saivay trop comme faire po se procuray les chtâtions di tchemin de lai crou : el avayt djé épugie ses ressources po bayti le motie. En lai fin ai foèche de musay ai pe de remusay ai trové in truc que réusséché complètement. El invité tchéti famille qu'étaït iu po rêche. ai payie enne des chtâtions, en ios promaittéchaint de maistay d'os l'imaïdage le nom di donateur. Tot content, le mainme djo, sai lichte feut signay : el airait poi piaïcie vingt chtâtions s'el l'avayt faiu. A bout de dou mois son tchemin de crou feut piaïci. Cé que voraint le voi n'aint qu'ai veni me trovay, i os diray qué velaïdage ç'à. An voit donc dains ci motie les 14 imaïdages, magnifiques aïvo les inscriptions promises pai le doyn : An son l'imaïdage, an voit qué chtâtion çà ; à fond tin lê eufri. Ainsi.

1^{er} Station : *Jésus est condamné à Mort.*
à fond en ieu : Par M. le juge de paix.

10^e Station : *Jésus est dépouillé de ses vêtements* : à fond par M. le syndic (Tchie nos nos an dirait : M. le mère.)

11^e Station : *Jésus est attaché à la Croix.*
à fond : Par les jeunes gens de la Paroisse.

14^e Station : *Jésus est mis dans le tombeau.* à fond : Par M. le doyn.

Ça bé, n'a ce pé, tot çoli ? Main i trove qu'ai iy manque in peté mot : moi, fi airé fayt ai botay : *Offert par...* o bin : *Don de...* Main des gouts et des couleurs an n'en dicheckute de.

Stu que n'a pe de bos.

Récréations du dimanche

Solutions aux questions posées dans le N° 154 du *Pays du Dimanche* :

602. CHARADE.

Anieroché.

603. SYNONYMES.

Fille qui se mire, peu file.

Fier.	— Vaniteux.
Idiot.	— Fou.
as.	— Fatigué.
umière.	— Eclat.
tonné.	— Stupéfait.
uerelleur.	— Batailleur.
rgent.	— Pressant.
mmobile.	— Stationnaire.
ubordonné.	— Dépendant.
lévation.	— Altitude.
oment.	— Instant.
ritation.	— Colère.
ameau.	— Branche.
carter.	— Espacer.
aisible.	— Calme.
rrueur.	— Méprise.
sage.	— Coutume.
oi.	— Croyance.
mprimer.	— Graver.
ien.	— Attache.
troit.	— Mince.

604. ANAGRAMME.

Emile de Girardin.

605. LETTRES INCONNUES.

S U Z A
AILE. PALE. ELIE. EMILE.
Elisa. Paule. Zélie. Amélie
N N E
EMOI. AMÉLIE. AMIE.
Noémi. Mélane. Aimée.

Ont envoyé des *Solutions partielles* : MM.
Un groupe de Romands à Lœrrach (Baden) ; Lubin revoit avec joie sa chère *Coulisse* ; Lukas satisfait des qualités calorifiques de sa nouvelle fourrure ; Le Caporal gâteau attendant avec impatience sa tourte fin de siècle ; Le philosophe conduisant sa pharmacie à l'arbre de Noël ; L'exilé des bords du Niémen songeant à son cher Jura.

610. MÉTAGRAMME.

Insecte ailé, nuisible et paresseux.
Sur mes six pieds, je m'irrite et bourdonne :
Changez ma tête et je tombe des cioux,
Mais pour frapper souvent pendant qu'il tonne.

611. DOUBLE ACROSTICHE.

Remplacer les X ci-après par des lettres de manière à former les mots dont les définitions suivent et dont les initiales et les finales donneront les noms synonymes d'un animal détesté ;

X X X X	1. Gouvernemt.
X X X X	2. Prophète.
X X X X	3. Egal.
X X X X	4. Plus qu'il ne faut.
X X X X	5. D'orgueil.
X X X X	6. A une grande distance.
X X X X	7. Contribution.

612. MOYENS MNÉMONIQUES.

Quel est l'Écrivain du dix-septième siècle dont le Nom, le Prénom et trois de ses principaux Ouvrages forment par leurs initiales, le mot :
SERPE ?

613. MOTS EN TRIANGLE.

X X X X X X X	1. Village normand.
X X X X X X	2. Ouvrage d'araignées.
X X X X X	3. Gai.
X X X X	4. Au paradis.
X X X	5. Trois fois.
X X	6. Carte ou monnaie.
X	7. Consonne.

Envoyer les solutions jusqu'au mardi soir, 8 janvier 1901.

Publications officielles.

Convocations d'assemblées.

Bure. — Le 30 pour voter le budget et décider la vente de parcelles.

Vellerat. — Le 30 à 2 h. pour voir si l'on veut décider de mettre la place d'institutrice au concours, ainsi que le déblayage des neiges etc...

Bassecourt. — Le 30 à 2 h. 1/2 pour autoriser le conseil à faire les études pour l'éclairage public à l'électricité, s'occuper du placement d'un bassin de fontaine et nommer la commission de vérification des comptes.

Courroux. — Le 30 à 10 h. 1/2 pour fixer le budget, nommer la commission de vérification, décider le rétablissement de la 9^{me} année scolaire, autoriser le conseil à contracter un emprunt.

Charmoille. — Le 30 à 1 h. pour voter le budget, fixer des traitements, décider si l'on engagera un taupier.

Chevèze. — Le 30 à midi pour voter le budget, ratifier l'achat de terrain, décider si l'on veut prendre un cantonnier communal, compléter le règlement de l'assistance bourgeoise.

Epiquez. — Le lundi 31 à 9 h. pour voter le budget, et renouveler les autorisés.

Fahy. — Le 30 à 2 h. pour décider si l'on remettra au concours la place de l'instituteur, décider si l'on achètera un poids public.

Undervelier. — Le 30 à 2 h. 1/2 pour voter le budget, décider si la bourgeoisie cédera l'assistance à la municipalité.

Cote de l'argent

du 26 décembre 1900.

Argent fin en grenailles. fr. 112. 50 le kilo.
Argent fin laminé, devant servir de base pour le calcul des titres de l'argent des boîtes de montres . . . fr. 114. 50 le kilo.

L'éditeur : Société typographique de Porrentruy.

SOUHAITS DE NOUVEL AN !



L'insaisissable général boerde Wet en embuscade avec ses vaillants Burghers, présente aux lecteurs du *Pays* qui sont si sympathiques à la cause noble et juste des Républiques Sud-Africaines, l'expression de toute sa gratitude et ses meilleurs vœux de bonheur à l'occasion de la nouvelle année.

Mais où est de Wet ?

Bons mots.

Domestiques fin-de-siècle.
— Madame voudra bien me donner mes étreintes.
— Mais nous ne sommes pas encore au jour de l'an.
— C'est vrai, mais à la façon dont tousse madame, il est bien clair que madame n'arrivera pas au 1^{er} janvier.

La petite Lili prend une leçon de français.
— Comment dirais-tu au féminin, la phrase suivante :
« Ces hommes sont bien envieux ? »
C'est bien simple, bonne maman, je dirais :
« Ces hommes sont bien en vieilles. »

